

# Aire Acondicionado

# **Manual del usuario**

Antes de utilizar el aparato de aire acondicionado, lea este manual con detenimiento y guárdelo para otras consultas en el futuro.

# CONTENIDO

Precauciones de Seguridad....3

Antes de la Operación .....9

Instrucciones.....10

Seguridad eléctrica .....11

Instrucciones  
de operación.....13

Mantenimiento y servicio .....27



## PARA SUS ARCHIVOS

Escriba aquí el modelo y número de serie:

**Modelo n°:**

---

**Serie n°:**

---

Puede encontrar estos datos en la etiqueta situada en la parte lateral de cada unidad.

**Nombre del distribuidor:**

---

**Fecha de compra:**

---

- Adjunte su recibo a esta página con la engrapadora para el momento que lo necesite para probar la fecha de su adquisición o para la validación de la garantía.



## LEA ESTE MANUAL

En su interior encontrará muchos consejos útiles sobre la utilización y mantenimiento de su acondicionador de aire. Unos pocos cuidados de su parte le pueden ahorrar mucho tiempo y dinero durante la vida de su acondicionador de aire.

En la tabla de consejos para la solución rápida de problemas encontrará muchas respuestas a los problemas más habituales. Si revisa primero nuestra **Tabla de Consejos** para la solución rápida de problemas, tal vez no necesite llamar nunca al servicio técnico.



## PRECAUCIÓN

- Póngase en contacto con un técnico del servicio autorizado para realizar la reparación y mantenimiento de esta unidad.
- Póngase en contacto con un instalador para realizar la instalación de esta unidad.
- Si el cable de alimentación está dañado este debe ser sustituido por un cable especial o por un conjunto. Ambos están disponibles con el fabricante o con su agente de servicio.
- El trabajo de reemplazamiento debe ser realizado de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional únicamente por personal autorizado.



# Precauciones de Seguridad

Para evitar lesiones al usuario o a otras personas y daños materiales, se deben respetar las siguientes instrucciones.

■ Un uso incorrecto por ignorar las instrucciones provocará lesiones o daños. La gravedad de los posibles daños se clasifica mediante las siguientes indicaciones.

**⚠ ADVERTENCIA**

Este símbolo señala la posibilidad de provocar lesiones graves o la muerte.

**⚠ PRECAUCIONES**

Este símbolo indica sólo la posibilidad de lesiones o daños materiales.

■ Los apartados que deben respetarse siempre se clasifican mediante los siguientes símbolos.

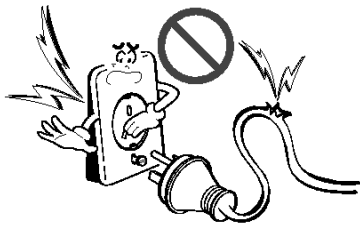
	<b>No haga nunca esto</b>
	<b>Haga esto siempre</b>

**⚠ ADVERTENCIA**

## ■ Instalación

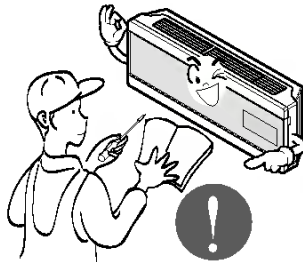
**No utilice cables de alimentación ni clavijas dañadas, o un enchufes flojos.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



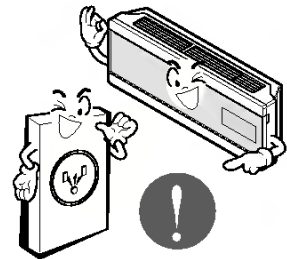
**Para trabajos eléctricos, póngase en contacto con el distribuidor, vendedor, un electricista calificado, o un centro de servicio autorizado.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



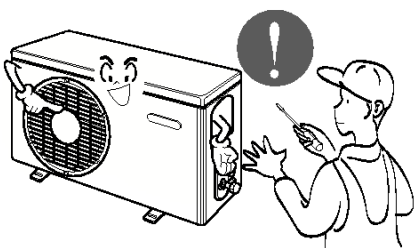
**Utilice siempre el cable de alimentación y la terminal de tierra.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



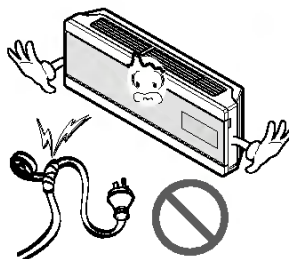
**Instale correctamente el panel y la cubierta de control de la carcasa.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



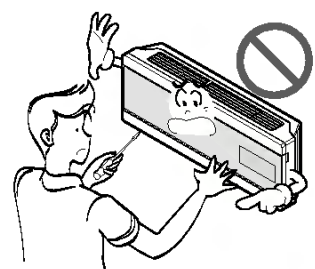
**No modifique o alargue el cable de alimentación.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



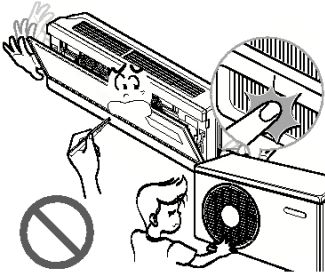
**No instale, retire o vuelva a instalar la unidad usted mismo (el cliente).**

- Existe riesgo de fuego, descarga eléctrica, explosión o lesiones.



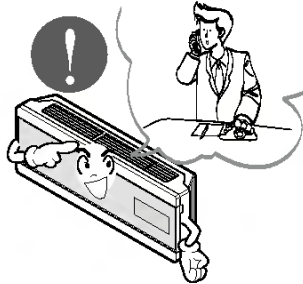
**Tenga cuidado al desarmar e instalar el producto.**

- Los bordes afilados pueden causar lesiones. Tenga especial cuidado con los bordes de la carcasa y las aristas del condensador y el evaporador.



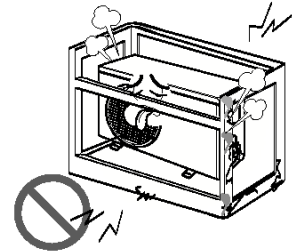
**Para su instalación, póngase siempre en contacto con el distribuidor o con un centro de servicio autorizado.**

- Existe riesgo de fuego, descarga eléctrica, explosión o lesiones.



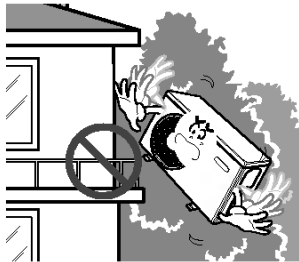
**No instale el producto en un soporte de instalación defectuoso.**

- Podría causar lesiones, accidentes, o averías en el producto.



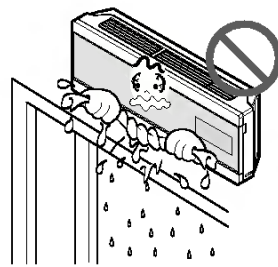
**Asegúrese que el área de instalación no se deteriorará con el paso del tiempo.**

- Si la base cede, la unidad podría caer con ella, causando daños a la propiedad, averías en el producto y lesiones personales.



**No deje el aire acondicionado en funcionamiento durante mucho tiempo cuando los niveles de humedad sean muy altos y este abierta una puerta o ventana.**

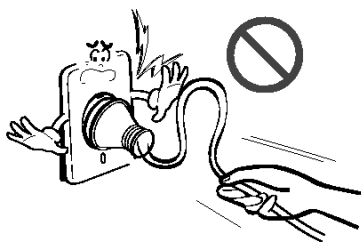
- La humedad puede condensarse y mojar o dañar los equipos.



## ■ Operación

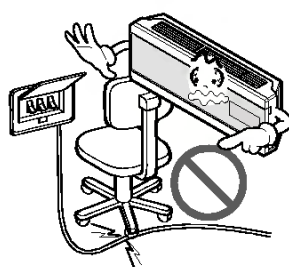
**Asegúrese de que los cables de alimentación no se desencharán o resultarán dañados durante el funcionamiento.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



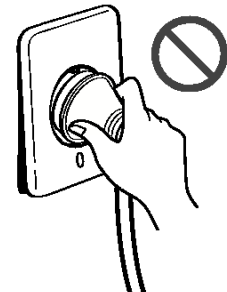
**No coloque nada sobre el cable de alimentación.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



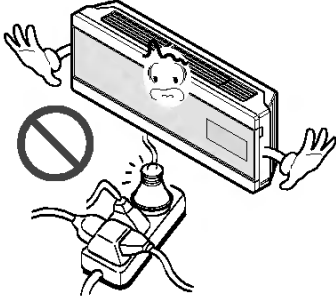
**No encienda ni apague el aire acondicionado tirando del cable de alimentación.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



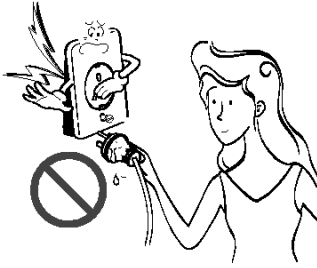
**Utilice un enchufe específico para este electrodoméstico.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



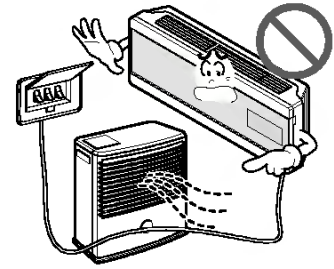
**Sujete el enchufe para retirar el cable del enchufe. No lo toque con las manos húmedas.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



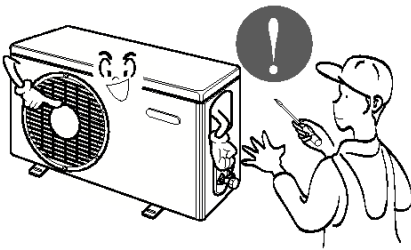
**No coloque un calentador u otros aparatos cerca del cable de alimentación.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



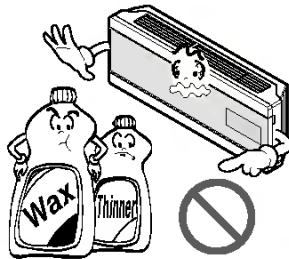
**No permita que llegue agua a las partes eléctricas.**

- Esto podría causar fuego, averías en el producto, o descargas eléctricas.



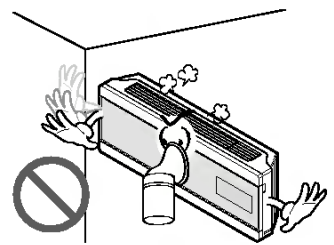
**No almacene ni utilice gases inflamables o combustibles cerca del aire acondicionado.**

- Existe riesgo de fuego o averías en el producto.



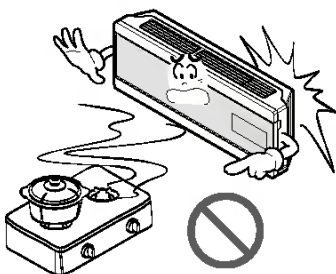
**No utilice este producto en un espacio cerrado durante mucho tiempo.**

- Podría acarrear la falta de oxígeno.



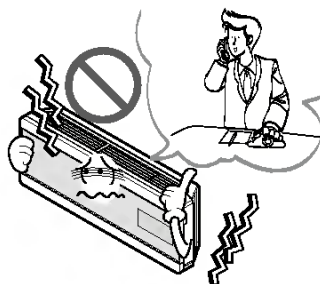
**Si experimenta fugas de gas inflamable, apague el gas y abra una ventana antes de encender el producto. NO utilice el teléfono o encienda o apague ningún interruptor.**

- Existe riesgo de explosión o fuego.



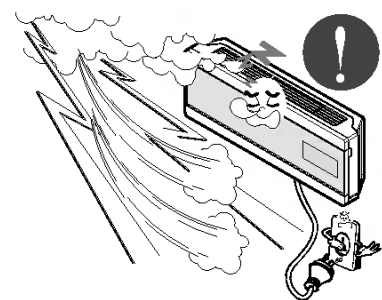
**Desenchufe la unidad si escucha ruidos extraños, olores o ve humo salir del aparato.**

- Existe riesgo de descargas eléctricas o fuego.



**Cese el funcionamiento y cierre las ventanas durante tormentas o huracanes. Si es posible, retire el aire acondicionado de la ventana antes de la llegada del huracán.**

- Existe riesgo de daños a la propiedad, averías en el producto o descarga eléctrica.



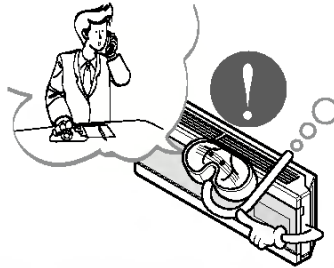
**No abra la rejilla de entrada del producto durante su funcionamiento. (No toque el filtro electrostático, en caso de existir).**

- Existe riesgo de daños físicos, descarga eléctrica o averías en el producto.



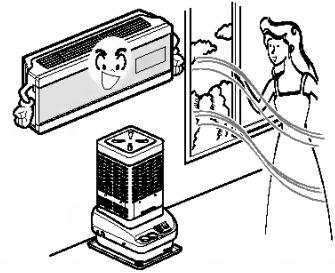
**Cuando el producto está empapado (inundado o sumergido), póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



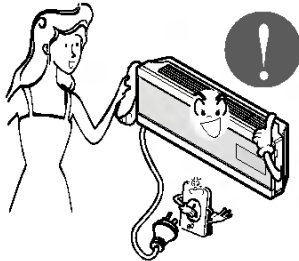
**Ventile el producto a menudo si está situado cerca de una estufa, etc.**

- Existe riesgo de fuego o descarga eléctrica.



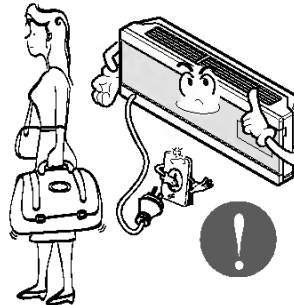
**Desenchufe el aparato antes de realizar labores de limpieza o mantenimiento.**

- Existe riesgo de descarga eléctrica.



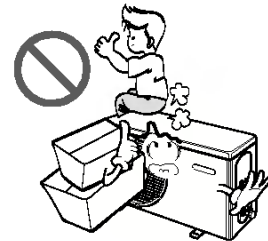
**Cuando el producto no vaya a estar en funcionamiento durante un largo período de tiempo, desconecte la alimentación o cierre el interruptor.**

- Existe riesgo de daños o averías en el producto, o de funcionamiento no deseado.



**Asegúrese que nadie puede pisar o caerse sobre la unidad.**

- Esto podría resultar en lesiones personales y daños en el producto.

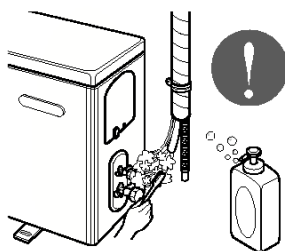


## PRECAUCIONES

### ■ Instalación

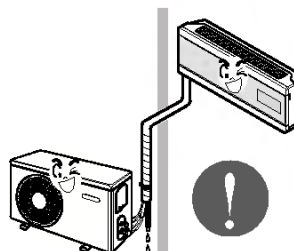
**Revise siempre si existen fugas de gas (refrigerante) tras la instalación o reparación del producto.**

- Niveles bajos de refrigerante pueden causar averías en el producto.



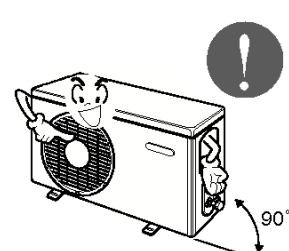
**Instale un conducto de drenaje para asegurar el desagüe correcto del agua.**

- Una mala conexión puede causar fugas de agua.



**Mantenga un nivel uniforme durante la instalación del producto.**

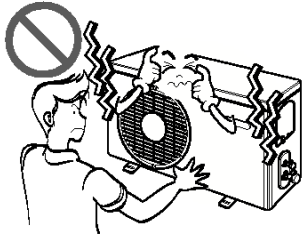
- Para evitar vibraciones o fugas de agua.





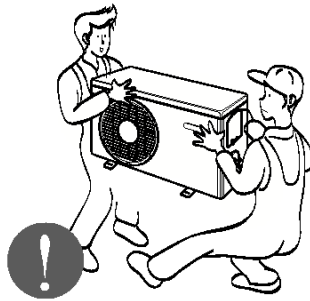
**No instale el producto en un lugar donde el ruido o el aire caliente de la unidad exterior pueda molestar a sus vecinos.**

- Puede causar problemas a sus vecinos.



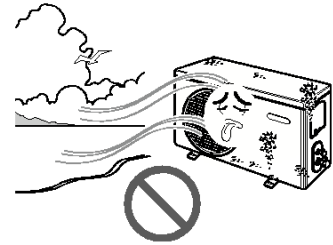
**Emplee a más de una persona para levantar y transportar el aire acondicionado.**

- Evite lesiones personales.



**No instale el producto donde pueda estar expuesto al aire directo del mar (salitre).**

- Puede causar la corrosión del producto. La corrosión, especialmente en el condensador y evaporador, puede causar averías o el mal funcionamiento del producto.



## Operación

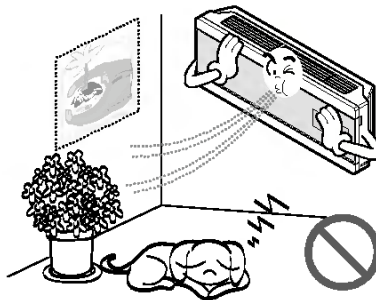
**No dirija el flujo de aire hacia las personas en el cuarto (no se siente frente a la corriente).**

- Esto podría resultar perjudicial para su salud.



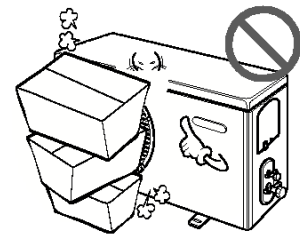
**No utilice el producto para fines especiales, como la conservación de alimentos, trabajos artísticos, etc. Es un aire acondicionado de consumo, no un sistema de refrigeración de precisión.**

- Existe riesgo de daños o pérdida de la propiedad.



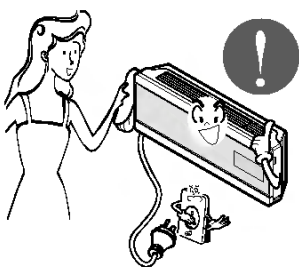
**No bloquee la entrada o salida del flujo de aire.**

- Puede provocar averías en el producto.



**Utilice un paño suave para limpiar la unidad. No utilice detergentes abrasivos ni disolventes, etc.**

- Existe riesgo de fuego, descarga eléctrica, o daños a las partes plásticas del producto.



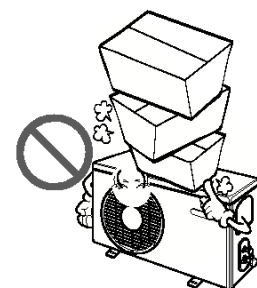
**No toque las partes metálicas del producto cuando esté retirando el filtro de aire. ¡Son muy afiladas!**

- Existe riesgo de lesiones personales.



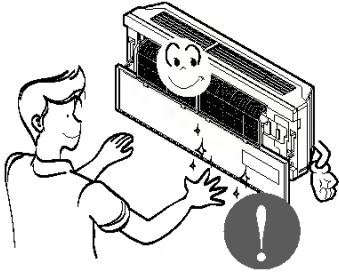
**No pise encima o coloque nada pesado sobre el producto (o unidades exteriores).**

- Existe riesgo de lesiones personales y averías en el producto.



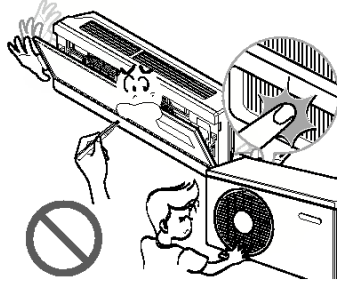
**Inserte siempre el filtro correctamente. Limpie el filtro cada dos semanas o más a menudo si lo cree necesario.**

- Un filtro sucio reduce la eficacia del aire acondicionado y puede causar averías o daños en el producto.



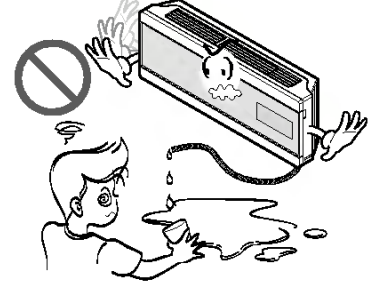
**No introduzca las manos húmedas u otros objetos en la entrada o salida del aire mientras el equipo está enchufado.**

- Dentro hay partes móviles y afiladas que podrían causar lesiones personales.



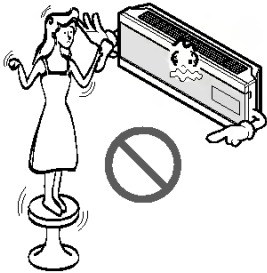
**No beba el agua de la unidad.**

- No es higiénico y puede causar serios problemas de salud.



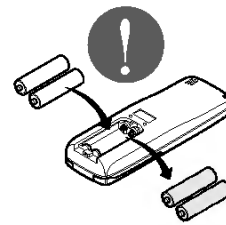
**Utilice una escalera firme cuando limpie o realice reparaciones en la unidad.**

- Tenga cuidado y evite lesiones personales.



**Sustituya las pilas en el mando a distancia por otras nuevas del mismo tipo. No mezcla pilas usadas con otras nuevas o de distintos tipos.**

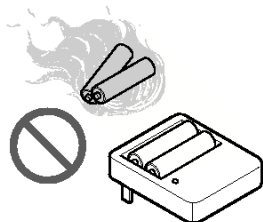
- Existe riesgo de fuego o explosión.



## ■ No use

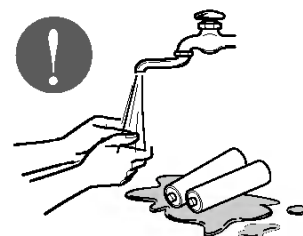
**No recargue o abra las pilas. No las tire al fuego.**

- Estas podrían quemarse o explotar.



**Si el líquido de las pilas mancha su piel o ropa, lávese bien con agua limpia. No utilice el mando si las pilas han sufrido fugas.**

- Los productos químicos de las pilas pueden causar quemaduras u otros peligros a la salud.





# Antes de la Operación

## Preparar para el funcionamiento

1. Contactar un especialista para la instalación.
2. Coloque el enchufe correctamente.
3. Utilice un circuito dedicado.
4. No use un cable de extensión.
5. No arranque/detenga el funcionamiento enchufando/desenchufando el cable de corriente eléctrica.
6. Si el cable/toma está dañado, cámbielo con una pieza de recambio autorizado únicamente

## Uso

1. Estar expuesto al flujo directo de aire por un período largo de tiempo puede constituir un riesgo para su salud. No exponga a las personas, mascotas o plantas al flujo directo por períodos largos de tiempo.
2. Debido a la posibilidad de falta de oxígeno, ventile la habitación cuando se use al mismo tiempo que estufas u otros dispositivos de calefacción.
3. No use este acondicionador de aire para propósitos determinados no especificados (por ej.: preservar dispositivos de precisión, alimentos, cachorros, plantas y objetos de arte). Tales usos puede dañar los elementos.

## Limpieza y mantenimiento

1. No toque las partes de metal de la unidad cuando quite el filtro. Puede lastimarse cuando manipule bordes filosos de metal.
2. No use agua para limpiar adentro del acondicionador. La exposición al agua puede destruir la aislación y esto a su vez provocar una descarga eléctrica.
3. Cuando limpie la unidad, asegúrese que la corriente y el interruptor estén desconectados. El ventilador gira a muy alta velocidad cuando está funcionando. Existe la posibilidad de lesionarse si la energía se conecta accidentalmente cuando esté limpiando las piezas internas de la unidad.

## Servicio

Para reparación y mantenimiento, contacte a su proveedor de servicio.

# Instrucciones

## Símbolos Utilizados en Este Manual



Este símbolo lo advierte de un peligro de accidente por corriente eléctrica.



Este símbolo lo advierte de un peligro que pueda causar un daño del ventilador.

**NOTICE**

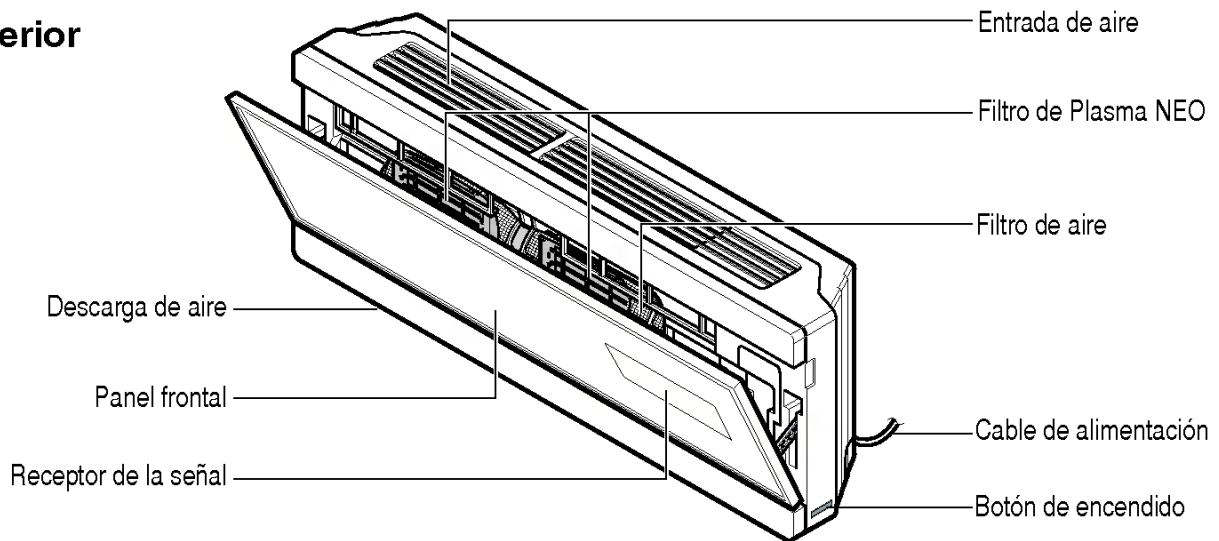
Este símbolo significa condiciones especiales.

## Características

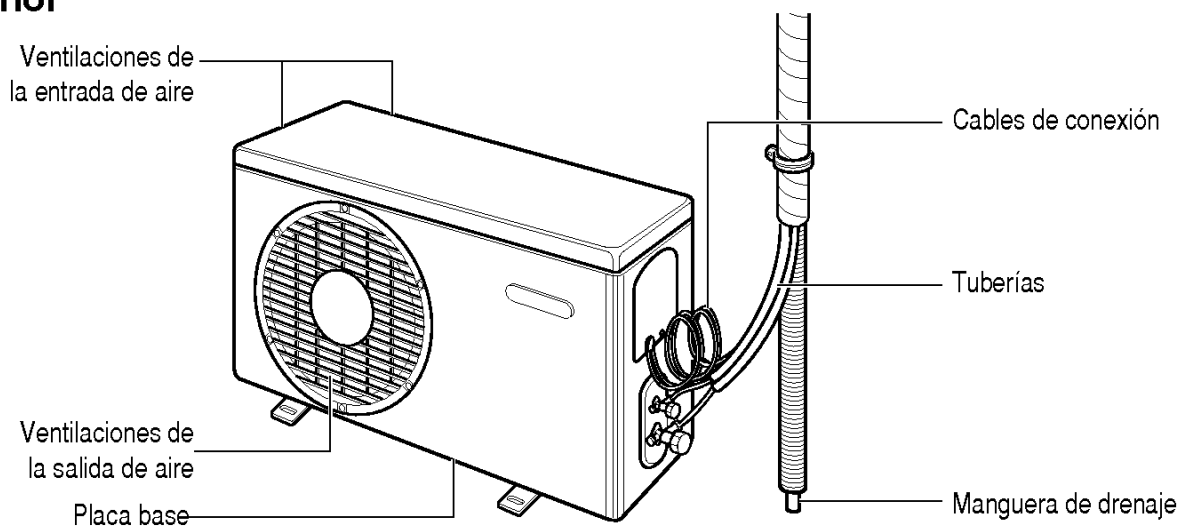


**ADVERTENCIA:** Este aparato debería instalarse de acuerdo con las normas nacionales de cableado. Esta guía sirve también para ayudar a explicar las características del producto.

### Interior



### Exterior

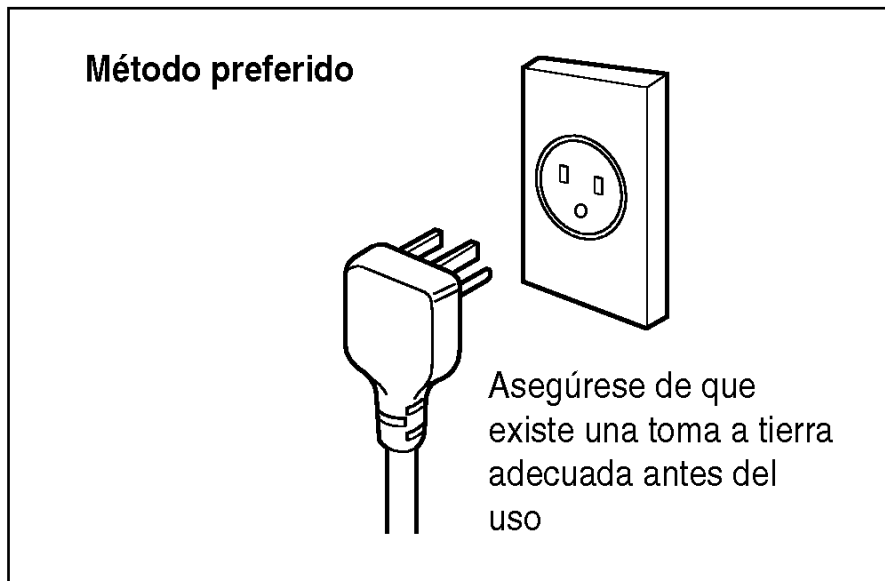


# Seguridad eléctrica



**ADVERTENCIA:** Este aparato debe tener una toma a tierra correcta.

Para reducir al mínimo el riesgo de descarga eléctrica, debería enchufarlo siempre a una toma con toma a tierra.



**ADVERTENCIA:** No corte ni elimine la clavija de toma a tierra del enchufe.



**ADVERTENCIA:** Acoplar el terminal de toma a tierra del adaptador a la cubierta del receptáculo de la pared no realiza una toma a tierra del aparato excepto si el tornillo de la cubierta es metálico y no está aislado, y el receptáculo de la pared tiene toma a tierra a través del cableado de la casa.



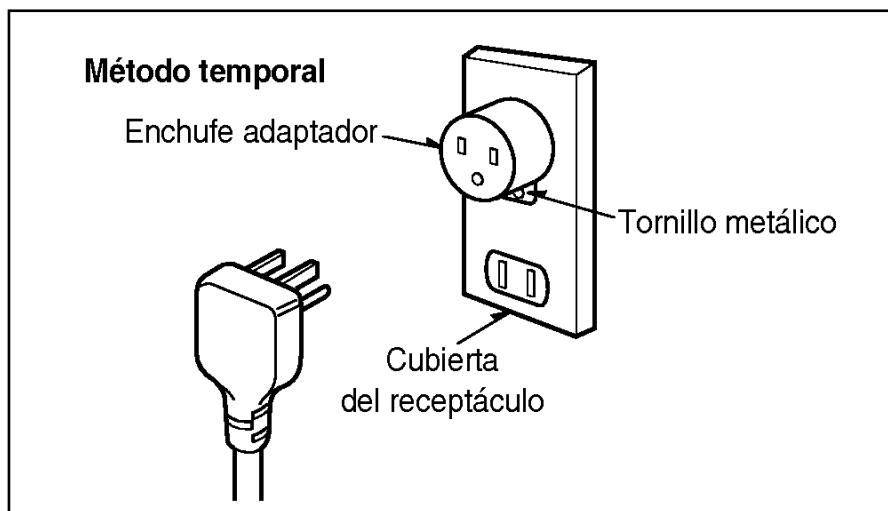
**ADVERTENCIA:** Si tiene alguna duda sobre la correcta realización de la toma a tierra del aparato de aire acondicionado, solicite a un técnico cualificado que compruebe el receptáculo de la pared y el circuito.

## Uso temporal de un adaptador

Desalentamos firmemente el uso de un adaptador debido a los posibles riesgos que plantea para la seguridad. Para conexiones temporales, use únicamente un adaptador que siga la norma UL, disponible en la mayoría de los comercios. Asegúrese de que la carga más fuerte del adaptador está alineada con el punto más grande del receptáculo para garantizar una buena conexión de la polaridad.

Para desconectar el cable de alimentación del adaptador, use una mano en cada uno para evitar dañar a la terminal de la toma a tierra.

Evite desconectar frecuentemente el cable de alimentación ya que ello puede causar finalmente un daño al terminal de toma a tierra.



**ADVERTENCIA:** No utilice nunca el aparato con un adaptador roto.

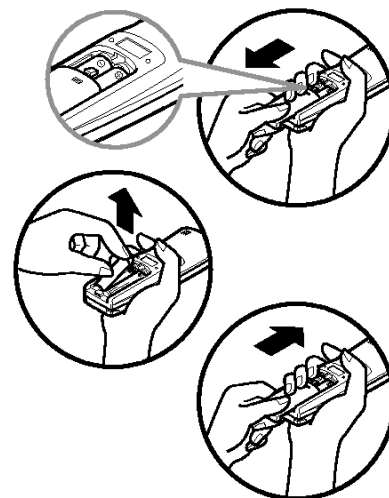
## Uso temporal de un cable de extensión

Desalentamos firmemente el uso de un cable de extensión debido a los posibles riesgos que plantea para la seguridad. Para situaciones temporales, use sólo cables de extensión con certificación CSA y UL de tres filamentos con un rango nominal de 15 A y 125V~.

# Instrucciones de operación

## Control remoto (mando a distancia)

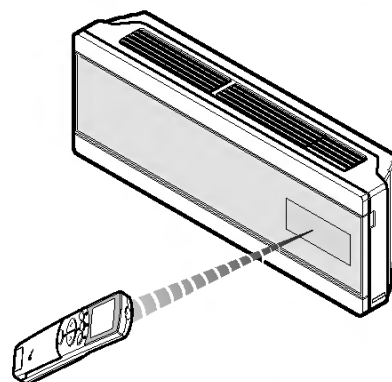
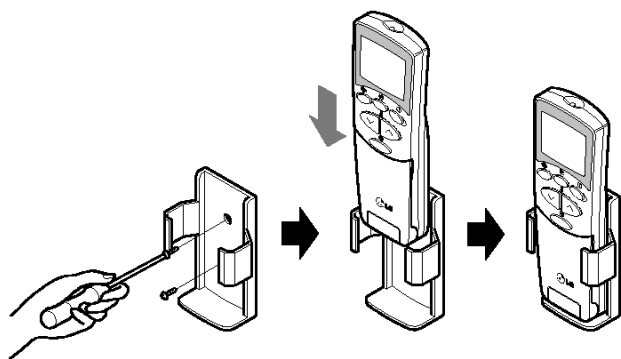
1. Retire la cubierta de las pilas tirando de esta según la dirección de la flecha.
2. Introduzca las pilas nuevas asegurándose de que los polo (+) y (-) de las mismas se colocan correctamente.
3. Vuelva a colocar la cubierta y deslícela a su posición inicial.



**NOTICE** Utilice pilas AAA (1,5 Vcc). No use pilas recargables.

## Almacenamiento y consejos para el uso del control remoto






- El mando a distancia puede colocarse en la pared.
- Para poner en funcionamiento el aire acondicionado dirija el control remoto hacia el receptor de la señal.

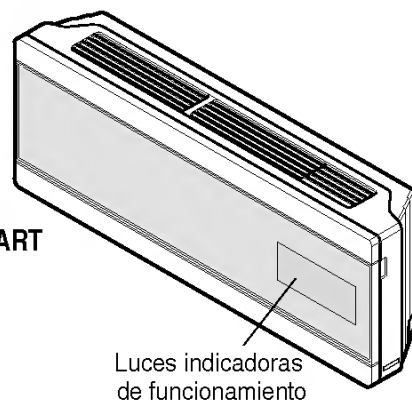


### REMOTE CONTROL (CONTROL REMOTO):

Si no desea utilizar el funcionamiento en reinicio automático.

### Luces de indicación de funcionamiento

-  Encendido/Apagado : Luces encendidas durante el funcionamiento del sistema.
-  Modo de dormir : Luces encendidas durante el funcionamiento del modo de dormir automático.
-  Temporizador : Luces encendidas durante el funcionamiento del temporizador.
-  Modo de descongelación : Se encenderá durante el modo descongelación o **\*HOT START OPERATION** (Sólo en el modelo con bomba de calor)
-  Exterior : **FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD EXTERIOR:** Luces encendidas durante el funcionamiento de la unidad exterior (sólo modelos de enfriamiento).

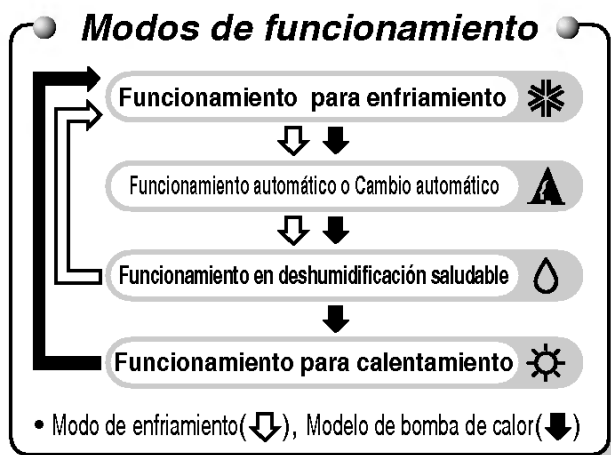
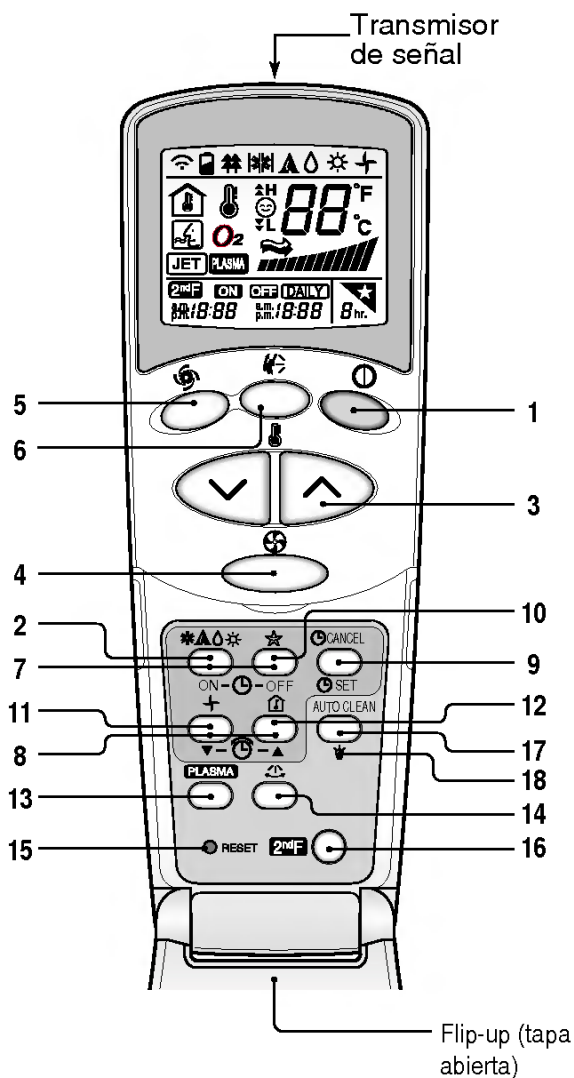


**PLASMA** NEO Plasma : La función ilustra su modo dinámico utilizando un sistema de iluminación múltiple.

**\*Hot Start Operation:** Cesa el funcionamiento del ventilador de interior en 'Operación de calentamiento' para evitar que el aire frío salga de la unidad.

## Operación del control remoto (mando a distancia)

El mando a distancia transmite la señal al sistema.



#### 1. BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO

El aparato se pone en marcha cuando se presiona este botón y se detiene cuando se vuelve a presionar el mismo botón.



#### 2. BOTÓN DE SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Utilícelo para seleccionar el modo de funcionamiento.



#### 3. BOTONES DE SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN

Se utilizan para seleccionar la temperatura de la habitación.



#### 4. SELECTOR DE LA VELOCIDAD DE VENTILADOR INTERIOR

Se utiliza para seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro fases - baja, media, alta o CAOS.



#### 5. FRÍO EN CHORRO

Se utiliza para iniciar o detener el enfriamiento rápido. (El enfriamiento rápido funciona con velocidad de ventilador muy alta en el modo de enfriamiento.)



#### 6. BOTÓN OSCILANTE DE CAOS

Se utiliza para iniciar y detener el movimiento de la rejilla y para fijar la dirección del flujo de aire arriba/abajo deseada.



#### 7. BOTONES DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR

Se utilizan para seleccionar el momento de inicio y finalización del funcionamiento. (Ver página 23)



#### 8. BOTONES DE PROGRAMACIÓN DE LAS HORAS DE ARRANQUE/PARO

Se utiliza para ajustar la hora. (Ver página 23)

#### 9. BOTONES DE SELECCIÓN/ANULACIÓN DE TEMPORIZADOR

Se utilizan para seleccionar el temporizador cuando se obtenga la hora deseada y para anular el funcionamiento del temporizador. (Ver página 23)

#### 10. BOTÓN DE FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO DEL MODO DE DORMIR

Se utiliza para seleccionar el funcionamiento en modo de dormir automático. (Ver página 23)

#### 11. BOTÓN DE VENTILACIÓN

Utilícelo para hacer circular el aire sin refrigeración ni calentamiento. (hace que el ventilador interior se encienda o apague.) (Ver página 24)

#### 12. BOTÓN DE COMPROBACIÓN DE LA TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN

Utilícelo para comprobar la temperatura de la habitación.

#### 13. NEO PLASMA(OPCIONAL)

Se utiliza para iniciar o detener la función de purificación de plasma. (Ver página 21)

#### 14. BOTÓN DE CONTROL DE DIRECCION DEL FLUJO DE AIRE HORIZONTAL(NO EN TODOS LOS MODELOS)

Se usa para establecer la dirección deseada del flujo de aire horizontal.

#### 15. BOTÓN DE REINICIO

Se utiliza antes de reajustar la hora o bien después de reemplazar las baterías.

#### 16. EL BOTÓN 2<sup>nd</sup> F

Se usa con prioridad para poder usar los modos impresos en azul en la parte inferior de los botones. (Ver página 22).

#### 17. AUTO CLEAN (OPCIONAL)

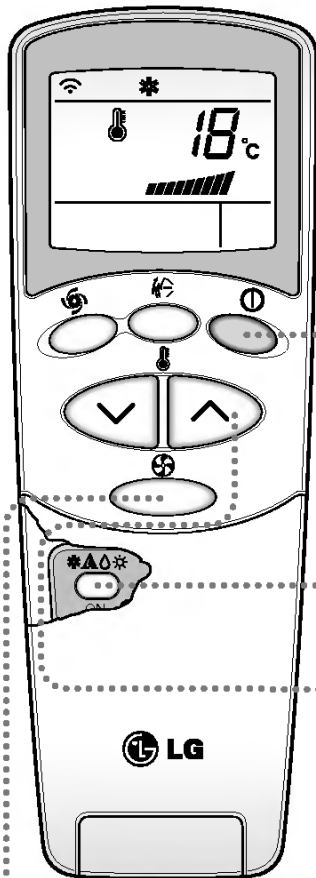
Se usa para ajustar el modo Auto Clean (Limpieza automática)

#### 18. LUMINOSIDAD DEL LED (OPCIONAL)

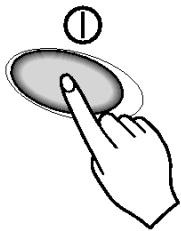
Se usa para ajustar la luminosidad del LED.



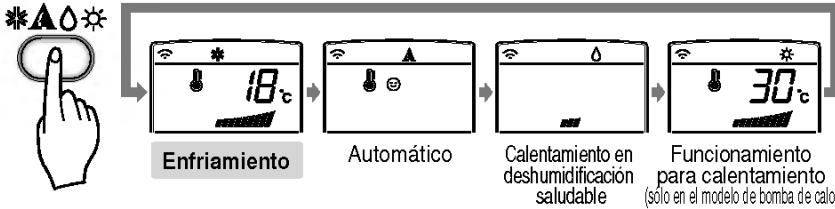
**❄️ Funcionamiento para enfriamiento**



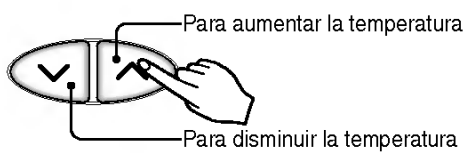
**1** Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá emitiendo un sonido.




**2** Abra la tapa del mando a distancia. Para seleccionar el **Funcionamiento para enfriamiento**, accione el botón de selección del modo de funcionamiento. Cada vez que accione el botón, el modo de operación cambia siguiendo la dirección de la flecha.



**3** Cierre la puerta en el control remoto. Elija una temperatura inferior a la de la temperatura de la habitación. La temperatura puede seleccionarse en la franja de 18°C-30°C en incrementos de un grado.



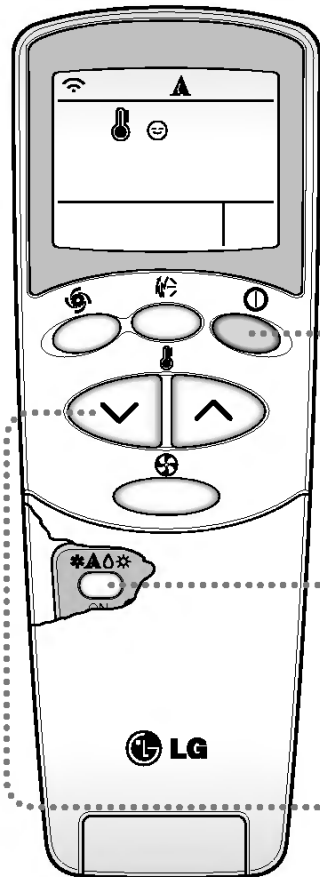
**4** Vuelva a seleccionar la velocidad del ventilador con la puerta del control remoto todavía cerrada. Puede seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro fases - baja, media, alta o CHAOS. Cada vez que se presiona el botón se conmuta la velocidad del ventilador a la siguiente.



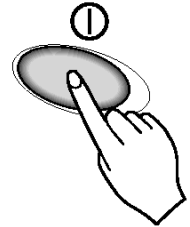
**Viento natural mediante la lógica de CAOS**

- ❑ Para tener una sensación más fresca que con otras velocidades de ventilador, presione el selector de velocidad de ventilador interior y seleccione el modo de CAOS. De esta forma, el aire sopla como si fuera una brisa natural y cambia de forma automática la velocidad del ventilador de acuerdo con la lógica de CAOS.

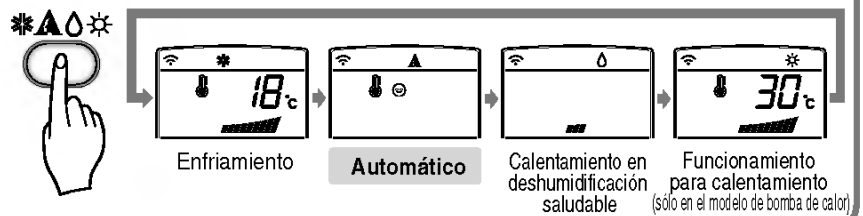
## Funcionamiento automático (Sólo modelo para frío)



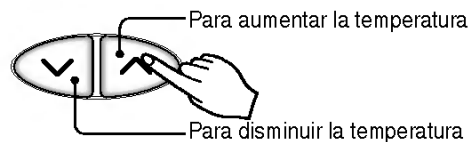
**1** Presione el botón de encendido/apagado. La unidad responderá emitiendo un sonido.



**2** Abra la tapa del mando a distancia. Para seleccionar **Funcionamiento automático**, accione el botón de selección del modo de funcionamiento. Cada vez que accione el botón, el modo de operación cambia siguiendo la dirección de la flecha.



**3** Tanto la temperatura como la velocidad del ventilador se fijan de forma automática mediante controles electrónicos de acuerdo con la temperatura real de la habitación. Si usted desea cambiar la temperatura seleccionada, cierre la puerta en el control remoto y presione los botones de selección de temperatura de la habitación. Según usted sienta más frío o más calor, deberá ir presionando el botón más o menos veces (hasta dos veces). En ese caso la temperatura seleccionada se cambiará automáticamente.



### **Durante el funcionamiento automático:**

- Usted no puede cambiar la velocidad del ventilador interior. Ya que esta ha quedado seleccionada en la función difusa "Fuzzy".
- Si el sistema no funciona como se desea, cambie a otro modo de forma manual. El sistema no saltará automáticamente del modo de enfriamiento al modo de calentamiento, ni del modo de calentamiento al de enfriamiento. Esto debe hacerse mediante un reinicio manual.
- Durante el funcionamiento automático, presionar el botón de encendido/apagado de dirección de flujo de aire hace que las rejillas horizontales se muevan hacia arriba y hacia abajo de forma automática. Si desea parar la auto-oscilación, pulse de nuevo el botón CHAOS de oscilación.